



**ZML-NEWSLETTER**

Ausgabe 02/2019

Guten Tag

herzlich willkommen zum zweiten ZML-Newsletter 2019.

Mitten in den hitzigen Temperaturen denken wir schon wieder an das kommende Wintersemester 2019/2020. In den letzten Monaten ist am ZML ein Linienplan zur Orientierung im Bachelorstudium entstanden. Neue Erstsemester können diesen ab dem nächsten Semester nutzen. Und auch unsere Kollegen vom Lecture Translator nehmen bereits Anmeldungen und Buchungen für den Simultanübersetzungsdienst für Vorlesungen entgegen. Passend dazu haben wir den Leiter des Interactive Systems Labs, Prof. Dr. Alexander Waibel, zu seiner Arbeit und Forschung zum Lecture Translator in der Rubrik Digital People interviewt.

Weitere Themen in diesem Newsletter sind die Vollendung des Zielgruppenmanagement-Moduls im Projekt BePerfekt, die entstandenen Videos zum Fakultätslehrpreis, das Austauschprogramm "Science Exchange Program" mit chinesischen Schüler\*innen, die anstehende HND BW Jahreskonferenz und unser geplantes Symposium rund um das Thema "Open" im Dezember.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß beim Lesen!



### **Digital People: Experten im Interview**

Vier Fragen, vier Antworten  
Folge 6: Prof. Dr. Alexander Waibel

In unserem Newsletter stellen wir Ihnen Menschen vor, die in die digitale Welt eingetaucht sind und sie durch neue Strukturen, ihre Lehre, ihre Impulse oder ihre Innovation(en) mitgestalten. Im aktuellen Newsletter beantwortet Alexander Waibel unsere Fragen. Er leitet das Interactive Systems Lab am Institut für Anthropomatik und Robotik an der KIT-Fakultät für Informatik. Seine Forschungsschwerpunkte liegen in den Themenfeldern maschinelles Lernen und Spracherkennung.

[Zum Interview](#)

### **Orientierung während des Bachelorstudiums**

ZML erstellt interaktiven Linienplan zum Studium

In den letzten Monaten ist am ZML ein interaktiver Linienplan zur Orientierung während des Bachelorstudiums am KIT entwickelt und medial mithilfe von H5P umgesetzt worden. Der Plan zeigt wichtige Meilensteine während des Studiums auf und macht auf Hilfsangebote am KIT aufmerksam. So soll er Studierende während ihrer Zeit am KIT begleiten und auf relevante Informationen aufmerksam machen.

[Weitere Infos](#)

### **Weiterbildungsangebot zur Befähigung von Personen und Teams in Transferstrukturen**

BePerfekt-Projekt hat Hälfte der Laufzeit erreicht

Mitte Juni wurde das zweite von fünf geplanten Weiterbildungs-Modulen zum Thema „Zielgruppen-Management“ erfolgreich abgeschlossen. BePerfekt unterstützt forschungsnaher Transfergesellschaften dabei, leistungsfähige Transfer-Manager und -Teams aufzubauen, weiterzubilden und das Berufsbild bekannter zu machen. Für Dezember 2019 ist die Durchführung der nächsten Weiterbildung „Nähkästchen-Modul“ geplant. Des Weiteren sind bis Frühjahr 2020 ein videobasierter OpenOnline-Kurs und der Aufbau eines Portals für Transfermanager\*innen geplant. Das Portal soll als öffentliche Wissensplattform für Wissens- & Technologietransfermanager\*innen dienen.

[Zur Projektseite](#)

### **Ausgezeichnete Lehre am KIT: Fakultätslehrpreise**

ZML produziert Videos für Preisträger

Am 16. Mai hat Professor Alexander Wanner, Vizepräsident für Lehre und akademische Angelegenheiten, auf der KIT-Jahresfeier die Fakultätslehrpreise 2019 verliehen. Die kurzen Videos, die während der Veranstaltung die Preisträger vorstellten, wurden vom ZML produziert. Die rund einminütigen Videos stehen auch online zur Verfügung.

[Zu den Videos](#)

## **Karlsruhe, Shanghai: Wissenschaft und Kultur mal anders**

ZML veranstaltet Science Exchange Program für Schüler\*innen

Im "Science Exchange Program" können deutsche und chinesische Schüler\*innen in Karlsruhe und Shanghai an Projekten aus Naturwissenschaft und Technik arbeiten – und in den Alltag einer anderen Kultur eintauchen. Vom 8. bis 12. Juli waren die chinesischen Schüler\*innen in Karlsruhe zu Gast. Ein Gegenbesuch in Shanghai ist für den Oktober geplant.

Ein weiteres Angebot für Schülerinnen und Schüler sind die [Science Camps](#), die das ZML jeden Sommer veranstaltet. Für 2019 gibt es noch freie Plätze im Science Camp "Wärme, Wasser, Wissenschaft". Der Anmeldeschluss endet am 14. August.

[Weitere Infos](#)

## **Lecture Translator: Buchung für das Wintersemester**

Automatisierte Simultanübersetzung in Lehrveranstaltungen

Die Simultanübersetzung von Vorlesungen durch den Lecture Translator erfreut sich immer größerer Beliebtheit – bei den KIT Dozierenden als auch bei unseren Studierenden. Internationale Studierende profitieren gleichermaßen von der Technik wie hörgeschädigte Studierende. Das Team nimmt bereits jetzt Anfragen, Vormerkungen und Buchungen für das kommende Wintersemester entgegen.

[Weitere Infos](#)

## **Digitalisierung in der Lehre strategisch denken - Welche Potentiale bieten sich den Hochschulen?**

ZML veranstaltet Workshop auf der Jahreskonferenz des HND BW

Am 23. September findet die diesjährige Jahreskonferenz des Hochschulnetzwerks Digitalisierung der Lehre Baden-Württemberg (HND BW) an der Universität Stuttgart statt. Dieses Mal steht der Diskurs im Vordergrund, wie sich eine Strategieentwicklung zur Digitalisierung an den Zielen der Hochschulen ausrichten kann, welche Unterschiede es je nach Hochschulart gibt und wie digitale Medien in der fachspezifischen Lehre bestmöglich eingesetzt werden können. Das ZML – vertreten durch unseren wissenschaftlichen Leiter Prof. Gerd Gidion – gestaltet einen Workshop zum Thema "Strategieentwicklung aus unterschiedlicher Hochschulperspektive". Die Anmeldung zur Jahreskonferenz ist noch bis zum 30. August 2019 möglich. Eingeladen sind Lehrende, Studierende und Mitarbeitende von Hochschulverwaltungen gleichermaßen.

[Weitere Infos](#)

## Save the Date

ZML veranstaltet Symposium am Nikolaustag

Was bedeutet "Open" am KIT? Wie kann Wissenschaft durch "Open Science" einer größeren Öffentlichkeit zugänglich gemacht werden? Am 06.12.2019 dreht sich alles um das Thema "Open": Open ILIAS, Open Access, Open Source - die Bandbreite dieses Themas ist groß. Das Symposium findet im Senatssaal statt, die genaue Uhrzeit wird noch bekannt gegeben. Für den Vormittag sind Vorträge und Inputs geplant, nachmittags können Sie selbst aktiv werden und an Workshops und Podiumsdiskussionen teilnehmen.



### Ihre Newsletter-Registrierung

Sie sind unter [jennifer.heck9@kit.edu](mailto:jennifer.heck9@kit.edu) angemeldet.

[Webseite](#) | [Datenschutz](#) | [Daten ändern](#)

### Abmeldung

Hier können Sie sich von diesem [Newsletter](#) [abmelden](#).

### Feedback

Sie haben Anregungen oder Fragen?  
Mailen Sie uns unter [newsletter@zml.kit.edu](mailto:newsletter@zml.kit.edu)

### Tipp

Damit Ihr Spamfilter diesen Newsletter nicht einfängt, speichern Sie sich die Absenderadresse in Ihr Adressbuch.

Das Zentrum für Mediales Lernen übernimmt für die Inhalte verlinkter Seiten keine Haftung.

Redaktion: Daniel Weichsel, Janina Ballach, Jennifer Heck  
Gestaltung: David Lohner  
Fotos: KIT, ZML

**Folgen Sie uns auch in den Sozialen Netzwerken**



**Kontakt:**

Karlsruher Institut für Technologie (KIT) | Zentrum für Mediales Lernen (ZML)  
Karl-Friedrich-Str. 17  
76133 Karlsruhe  
Telefon: + 49 721 608-48200  
Fax: + 49 721 608-48210  
E-Mail: [info@zml.kit.edu](mailto:info@zml.kit.edu) [www.zml.kit.edu](http://www.zml.kit.edu)

**Herausgeber:**

Karlsruher Institut für Technologie (KIT)  
Präsident Professor Dr.-Ing. Holger Hanselka Sitz  
der Körperschaft:  
Kaiserstr.12  
76131 Karlsruhe  
[www.kit.edu](http://www.kit.edu)

KIT – Die Forschungsuniversität in der Helmholtz-Gemeinschaft

*Das KIT ist seit 2010 als familienfreundliche Hochschule zertifiziert.*